

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
\*\*\*\*\*

កិច្ចព្រមព្រៀង

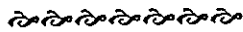
ស្តីពី

ការវិនិយោគទុន លើ ការអភិវឌ្ឍន៍កសិកម្ម

រវាង

ក្រុមហ៊ុន ក្រៅប្រទេស និង ខេត្ត  
និង

ក្រុមហ៊ុន THE CAMBODIA HAINING GROUP Co.,Ltd



កិច្ចសន្យានេះធ្វើឡើងរវាង :

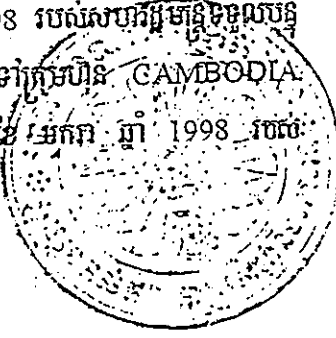
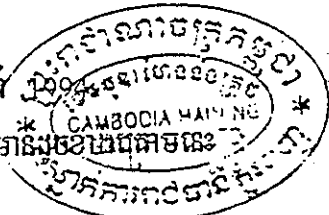
ក្រុមហ៊ុន ក្រៅប្រទេស និង ខេត្ត តំណាងដោយឯកឧត្តម រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង  
នេសាទ មានអាសយដ្ឋានលេខ 200 មហាវិថី ព្រះនរោត្តម ទួរស័ព្ទលេខ ( 855 ) 23.427.320 មានគណនីលេខ  
01.063.220 នៅធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស ហៅថាភាគី " ក " ។

និង

ក្រុមហ៊ុន THE CAMBODIA HAINING GROUP Co.,Ltd តំណាងដោយលោក Yang Zhaofu  
មានស្នាក់ការនៅផ្ទះលេខ 46 ផ្លូវ 214 ភ្នំពេញ ទួរស័ព្ទលេខ (855) 23-369368 ទួរសារលេខ  
(855) 23-369362 មានគណនីលេខ 0100306005827 នៅធនាគារពាណិជ្ជកម្ម ហៅថាភាគី " ខ " ។

យោងតាមខ្លឹមសារលិខិត Letter of Intent on Mutual-Benefit Oriented Cooperation ចុះថ្ងៃទី 26 វិច្ឆិកា ឆ្នាំ  
1997 និងលិខិតជូនដំណឹងលេខ 332 សជណ.កស ចុះថ្ងៃទី 30 ខែមិនា ឆ្នាំ 1998 របស់សហរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុក  
កិច្ចការ គណៈរដ្ឋមន្ត្រីពីការយល់ព្រមផ្តល់ដីសម្បទានចំនួន 21.250 ហិកតា ជូនទៅក្រុមហ៊ុន CAMBODIA  
HAINING GROUP Co., Ltd និង លិខិតលេខ 132 / 98 កអក ចុះថ្ងៃទី 27 ខែ មេសា ឆ្នាំ 1998 រវាង  
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលកម្ពុជា ។

ដោយផ្អែកលើច្បាប់វិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឆ្នាំ 1997  
ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នាលើប្រការទាំងឡាយមានរួមខ្លះៗដូចតទៅនេះ



**ប្រការ ១ : កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យា**

កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យានេះគឺភាគី "ក" យល់ព្រមផ្តល់ដីសម្បទានដែលមានផ្ទៃក្រឡាសរុបចំនួន 21.250 ហិកតា ស្ថិតនៅក្នុងស្រុកឧត្តរមានជ័យ និងស្រុកភ្នំស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ( ដូចមានផែនទីជូនភ្ជាប់ ) ជូនទៅភាគី "ខ" កាន់កាប់ប្រើប្រាស់ធ្វើអាជីវកម្មផលិតកម្មកសិកម្មនិងកែច្នៃ ។ ទំហំផ្ទៃដីនេះបានបញ្ជាក់កាន់តែច្បាស់ក្នុងផែនទី ចម្បងទីតាំងដែលភ្ជាប់ជាមួយឧបសម្ព័ន្ធនៃកិច្ចសន្យានេះ ដែលចាប់ពីពេលនេះតទៅហៅថា " ទីតាំង " ហើយ ដែលមានកូអរដោនេដូចខាងក្រោម :

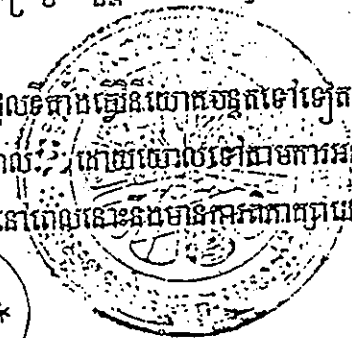
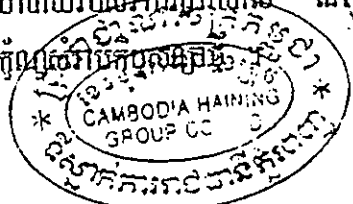
- A=VT 070 / 910,                      B= VT 150 / 910
- C=VT 150 / 660,                      D= VT 100 / 660
- E=VT 100 / 576,                      F= VT 080 / 572
- G=VT 080 / 700,                      H=VT 070 / 700

លើផ្ទៃដីសរុបចំនួន 21.250 ហិកតា ខាងលើនេះមាន :

- 1.1 ដីដែលភាគី "ខ" អាចធ្វើអាជីវកម្មដោយផ្ទាល់
- 1.2 ភាគី "ខ" ដឹងថាមានដីកម្រិតដ៏ជាកម្មសិទ្ធិរបស់ពលរដ្ឋកាន់កាប់ ដែលក្រុមហ៊ុនអាចសហការធ្វើអាជីវកម្មជាមួយ ពលរដ្ឋដោយមានការយល់ព្រមទាំងសងខាង ។ ក្នុងករណីនេះភាគី "ក" នឹងជួយសំរេចសំរួលភាគី "ខ" ក្នុង ការដោះស្រាយបញ្ហា ។
- 1.3 ដីជាដីភ្នំ ដីអាងទឹក និងផ្សេងៗ ដែលត្រូវរក្សាទុកអោយស្ថិតនៅជាលក្ខណៈធម្មជាតិ ។
- 1.4 ចំនួនផ្ទៃដីដែលមានចែងក្នុងចំនុច 1.1, 1.2, 1.3 ភាគី "ក" និងភាគី "ខ" ត្រូវសហការនិងស្ថាប័ន មានសមត្ថកិច្ច សិក្សាស្រាវជ្រាវ អង្កេត និងកំណត់ច្បាស់ចប់សព្វគ្រប់ក្នុងរយៈពេល 3 ខែក្រោយពីកិច្ចព្រមព្រៀង នេះត្រូវបានចុះហត្ថលេខា ។ រាល់ការចំណាយលើការអង្កេតនេះជាបន្ទុករបស់ភាគី "ខ" ។

**ប្រការ ២ : អំណាចអចលន**

- 2.1 កិច្ចសន្យានេះមានថេរវេលាចំនួន 70 ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចសន្យានេះតទៅ ។ នៅពេល ផុតរយៈពេលនៃកិច្ចសន្យា ភាគី "ខ" ត្រូវប្រគល់ទីតាំង និង អចលនទ្រព្យសម្បត្តិទាំងអស់ ជូនភាគី "ក" វិញ ។
- 2.2 រយៈពេល 01 ឆ្នាំ មុនពេលផុតកំណត់កិច្ចសន្យា ភាគី "ខ" អាចសុំជួលទីតាំងធ្វើនិយោគបន្តទៅទៀត ។ ការបន្តអាចធ្វើឡើងបានក្នុងករណីមានគោលការណ៍អនុញ្ញាតិពីរាជរដ្ឋាភិបាល ។ ដោយយោងទៅលើការអនុវត្ត កន្លងមករបស់ភាគី "ខ" គោលនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល នៅពេលនេះនឹងមានការពិភាក្សាដោយ មានការឯកភាពពីភាគី "ក" ដែលជាលក្ខណៈប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃ ។



*(Handwritten signature)*

**ប្រការ ៣ : គោលដៅ និង កម្មវិធីប្រើប្រាស់**

3.1 គោលដៅ និង កម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំងរបស់ភាគី "ខ" គឺការធ្វើផលិតកម្មនិងដាក់កម្ចីកែប្រែ ដោយផ្អែកតាម របាយការណ៍បច្ចេកទេស សេចក្តីច្បាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ដែលក្នុងនោះមានគោលសំខាន់ៗដូចតទៅ :

- 3.1.1 : ផលិតកម្មចំបង : វ៉ែល្យូមី ក្នុងបេបង និងការបង្កាត់ និងការចិញ្ចឹមសត្វ
- 3.1.2 : ផលិតកម្មបន្ទាប់បន្ស : ដំណាំផ្សេងៗ និងដាំដើមឈើ និងកែប្រែ
- 3.1.3 : សាងសង់រោងចក្រ : សាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ រោងចក្រ អាគារ និងរោងចក្រ

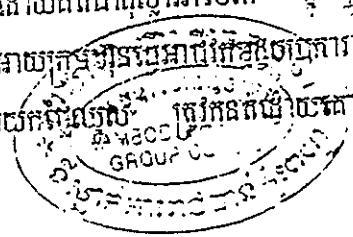
3.2 កម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំង : ភាគី "ខ" ត្រូវប្រើផ្ទៃដីដែលបានរៀបរាប់ក្នុងប្រការ 1.1 នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះក្នុង រយៈពេល 10 ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះតាមផែនការដូចខាងក្រោម :

|              |      |
|--------------|------|
| ឆ្នាំទី 1 :  | 1 %  |
| ឆ្នាំទី 2 :  | 3 %  |
| ឆ្នាំទី 3 :  | 6 %  |
| ឆ្នាំទី 4 :  | 8 %  |
| ឆ្នាំទី 5 :  | 12 % |
| ឆ្នាំទី 6 :  | 12 % |
| ឆ្នាំទី 7 :  | 12 % |
| ឆ្នាំទី 8 :  | 12 % |
| ឆ្នាំទី 9 :  | 14 % |
| ឆ្នាំទី 10 : | 20 % |

**ប្រការ ៤ : ដំណើរប្រាក់កក់ និង ផ្ទៃដី**

4.1 ប្រាក់កក់ : ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ប្រាក់កក់ចំនួនស្មើ 1 S ( មួយដុល្លារអាមេរិក ) ក្នុងមួយហិកតា សំរាប់ធានាការអនុវត្តនីតិប្រតិបត្តិការនេះ ។ ប្រាក់កក់នេះត្រូវបង់តាមចំនួនផ្ទៃដីនៃប្រការ 1.1 យ៉ាងយឺត បំផុតរយៈពេលបីខែក្រោយពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចសន្យា ។ ប្រាក់កក់នេះត្រូវបង់ដល់សមិទ្ធិភាពដែល ភាគី "ខ" អនុវត្តការងារដុះបង់តាមគម្រោងក្នុងប្រការ 3.2 ។

4.2 ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ល្បួលដីសម្បទានដោយគិតជាដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយហិកតាក្នុងមួយឆ្នាំ លើផ្ទៃដី សម្បទានសរុបទាំងអស់ដែលអនុញ្ញាតដោយក្រសួងរ៉ែនិងថាមពលអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ។ នៅក្នុង ល្បួលដីសម្បទាន និងពេលចាប់ផ្តើមដាក់ល្បួលដី ត្រូវកាត់ថ្លៃប្រតិបត្តិការដោយគោលការណ៍ដាច់ខាតនៃល្បួលដីសម្បទាន



ដែលនឹងត្រូវបានអនុម័តដោយរាជរដ្ឋាភិបាល ។ ប្រាក់ឈ្នួលត្រូវបង់ជាប្រចាំឆ្នាំ នៅក្នុងរាល់ខែមករា ហើយត្រូវបង់យ៉ាងយឺតដោយបានមុនថ្ងៃទី 31 ខែមករានៃឆ្នាំនីមួយៗ ។

4.3 រាជរដ្ឋាភិបាលរក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែប្រែអត្រាឈ្នួលដីរៀងរាល់ 5 ឆ្នាំម្តង ក្នុងអត្រាមិនលើស 5% នៃថ្លៃឈ្នួល ពីសរុបប្រចាំឆ្នាំចុងក្រោយ ។ រាល់បំបែកប្រាក់ឈ្នួលដី ត្រូវបានជូនដំណឹងទៅភាគី "ខ" ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ក្នុងរយៈពេលមិនតិចជាង 02 ខែ មុនពេលដែលអត្រាឈ្នួលដីថ្មីត្រូវបានអនុវត្ត ។

4.4 ក្នុងករណីមានការយឺតយ៉ាវ ក្នុងការបង់ប្រាក់ឈ្នួលតាមការកំណត់ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ 4.2 ភាគី "ខ" ត្រូវទទួលបានការពិន័យចំនួន 2% លើប្រាក់ឈ្នួលប្រចាំឆ្នាំនីមួយៗ តាមចំនួនខែដែលយឺតយ៉ាវមិនបានបង់ ។ ការខកខានមិនបានបង់ប្រាក់ឈ្នួលទាំងស្រុងក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ក្នុងកំឡុងពេលអនុវត្តកិច្ចសន្យាភាគី "ក" មានសិទ្ធិបន្ថយទំហំទាំងមូលប្រាក់កក់និងទ្រព្យសម្បត្តិទាំងអស់របស់ទាំងទ្រព្យសម្បត្តិសង្ហារឹម និងទ្រព្យសម្បត្តិ ភ្ជាប់ជាមួយដូចជាដើមឈើដំណាំសំណង់អាគារទុកជាសម្បត្តិរដ្ឋព្រមទាំងបញ្ឈប់កិច្ចសន្យា ដោយមិនចេញ សេចក្តីសម្រេច ទូទាត់រាល់ការចំណាយរបស់ភាគី "ខ" ដែលបានអនុវត្តកន្លងមក ។

4.5 ប្រាក់ថ្លៃឈ្នួលដីនិងប្រាក់កក់មានការអនុវត្តត្រូវបង់ចូលគណនីរបស់ក្រសួងកសិកម្មរុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ នៅធនាគារ ។

4.6 ភាគី "ខ" ត្រូវបង់កាតព្វកិច្ចផ្សេងៗទៀតជូនរដ្ឋ តាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ប្រការ ៥ : ការផ្ទេរសិទ្ធិ ការជួលបន្ត ឬ ការលក់ដីសំរាប់

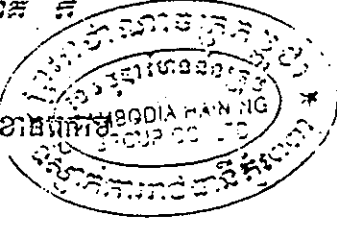
5.1 ភាគី "ខ" រុំអាចផ្ទេរសិទ្ធិទៅតំបន់ជនប្រកាពីឧត្តរាការីរបស់ខ្លួនបានឡើយ ។ ដែលហៅថា ឧត្តរាការី ស្របច្បាប់ គឺជាបុគ្គលទាំងឡាយណាដែលភាគី "ខ" ប្រគល់ដោយស្ម័គ្រចិត្តរបស់ខ្លួនទៅបំពោះមុខ ច្បាប់ ។ ការប្រកាសជូនដំណឹងស្តីពីការផ្ទេរសិទ្ធិ ឬ សំរេចណាមួយទៅភាគីទី 3 ត្រូវធ្វើក្នុងរយៈពេល យ៉ាងតិច 6 ខែ មុនពេលផ្តើមអនុវត្ត ។

5.2 ភាគី "ខ" រុំអាចជួលបន្ត ឬ លក់បន្តទីតាំងនេះ ទោះជាក្នុងរូបភាពណាក៏ដោយដោយទៅតំបន់ជន ផ្សេងទៀតបានឡើយ ។ ក៏ប៉ុន្តែភាគី "ខ" ក្រោមសិទ្ធិទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនបំពោះមុខច្បាប់ និងកិច្ច សន្យានេះ អាចសហការជាមួយក្រុមហ៊ុនដៃគូរបស់ខ្លួនបាន ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ផលិតកម្ម អាជីវកម្ម ដែលស្ថិត នៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។ ក្នុងករណីនេះ ភាគី "ខ" នៅតែជាបុគ្គល ទទួលខុសត្រូវក្នុងកិច្ចសន្យានេះដែល ។



ប្រការ ៦ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ក"

ភាគី "ក" មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម៖



6. ជួយរកវិធានការចាំបាច់ទៅស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធដើម្បីដោះស្រាយឧបសគ្គិហេតុណាមួយដែលមានអ្នកប្រព្រឹត្ត  
 បទល្មើសរំលោភលើសិទ្ធិរបស់ភាគី "ខ" ក្នុងក្របខ័ណ្ឌកិច្ចសន្យានេះ ក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់  
 ទីតាំង ឬ វិបស្សនយកផ្នែកណាមួយនៃទីតាំង ។

6.2 តាមដានត្រួតពិនិត្យលើ :

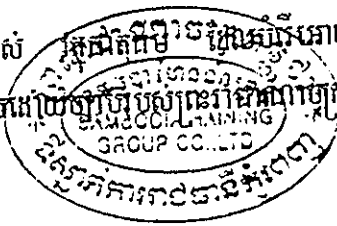
- 6.2.1 ការអនុវត្តន៍កិច្ចសន្យា
- 6.2.2 ផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថាន
- 6.2.3 ការងារបច្ចេកទេស និង កម្មវិធីផលិតកម្ម\_អាជីវកម្ម

6.3 ជួយដល់ភាគី "ខ" ក្នុងការសុំការអនុម័តពីអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធសំរាប់ដំណើរការការងារកែច្នៃនិងផលិតកម្មក្នុង  
 ដែនសម្បទានរបស់ខ្លួន និងជួយសំរាប់សំរួលក្នុងការចោទរវាងភាគី "ខ" និងភាគីទីបី ។

**ប្រការ ៧ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ខ"**

ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម :

- 7.1 យល់ព្រមបង់ប្រាក់កក់ និង ថ្លៃឈ្នួលត្រឹមត្រូវតាមប្រការ 4 នៃកិច្ចសន្យានេះរហូតដល់ពេលចប់ដណ្តើម  
 កិច្ចសន្យា ។
- 7.2 ភាគី "ខ" យល់ព្រមទទួលបន្ទុករាល់ការចំណាយដូចមានចែងក្នុងបណ្តាប្រការនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។
- 7.3 មានសិទ្ធិជ្រើសរើសពលកម្មក្នុងស្រុក ឬ ជួលអ្នកឯកទេសទេស ដើម្បីជួយណែនាំ ឬ បង្ហាត់បង្ហាញ  
 អំពីការងារបច្ចេកទេស អាជីវកម្មផលិតកម្មតាមសេចក្តីត្រូវការចាំបាច់របស់ខ្លួន ក្នុងករណីគ្មានអ្នកឯកទេស  
 នៅក្នុងប្រទេសដោយគោរពតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
- 7.4 ឃកចិត្តទុកដាក់ចំពោះវិភាគរស់នៅក៏ដូចជាសុខភាពនិងការបង្ហាត់បង្ហាញបច្ចេកទេសដល់បុគ្គលិក កម្មករ  
 និងគ្រួសាររបស់គេ ដោយផ្អែកតាមតម្រូវការបច្ចេកទេសនៃការអភិវឌ្ឍន៍តំបន់សម្បទាន ។
- 7.5 អនុវត្តការងារអាជីវកម្មតាមតំរូវការផែនការដូចជា : ការកាប់ធុរកែប្រែ, ការធ្វើផ្លូវ, ការដាំដុះ និងថែទាំ  
 ។ ល ។ ដោយគោរពលក្ខខណ្ឌនិរន្តរភាពរបស់ទីតាំង និង ផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថានដែលបណ្តាលមកពីការ  
 ធ្វើអាជីវកម្ម\_ផលិតកម្ម ។
- 7.6 ភ្ជាប់បង្ហាញផលិតកម្ម\_អាជីវកម្មតាមផែនការដូចមានចែងក្នុងរបាយការណ៍បច្ចេកទេស សេដ្ឋកិច្ចរបស់ខ្លួន និង  
 ដូចក្នុងប្រការ 3 នៃកិច្ចសន្យានេះនៅលើផ្ទៃដីដែលរដ្ឋប្រគល់ជូន ។
- 7.7 មានសិទ្ធិលក់ដូរ\_ប្រមូលទិញ បែងចែកចោទផលិតផលគ្រប់ប្រភេទ ទាំងនៅក្នុងនិងក្រៅប្រទេស តាម  
 គោលនយោបាយរដ្ឋជាធរមាន ។
- 7.8 មានសិទ្ធិនាំចូលទិញសំភារៈគ្រឿងចក្រ គ្រឿងបន្លាស់ គ្រឿងបរិក្ខារ និងសំភារៈដោយការប្រើប្រាស់កម្ម\_អា  
 ជីវកម្មពាក់ព័ន្ធនិងការបង់ពន្ធអាករផ្សេងៗពីអាស្រ័យដ្ឋានប្រើប្រាស់ប្រទេសនៃអាជ្ញាធរកម្ពុជាតំណាង ។



*(Handwritten signature)*

- 7.9 មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ទឹក ( ទន្លេ អាងស្តុក បឹង ។ ល ។ ) ផ្លូវនិងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធសាធារណៈផ្សេងទៀត ដែលមាននៅក្នុងតំបន់សម្បទានឬក្រៅ ដោយអនុលោមតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
- 7.10 ត្រូវអនុញ្ញាតអោយភាគី "ក" និងក្រសួងបរិស្ថាន ធារាសាស្ត្រ និងគ្រួសារ វាយតម្លៃ អំពីផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថាន ។ ដោយអនុលោមតាមច្បាប់បរិស្ថាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ប្រការ ៨ : ការអនុញ្ញាតអោយសាងសង់**

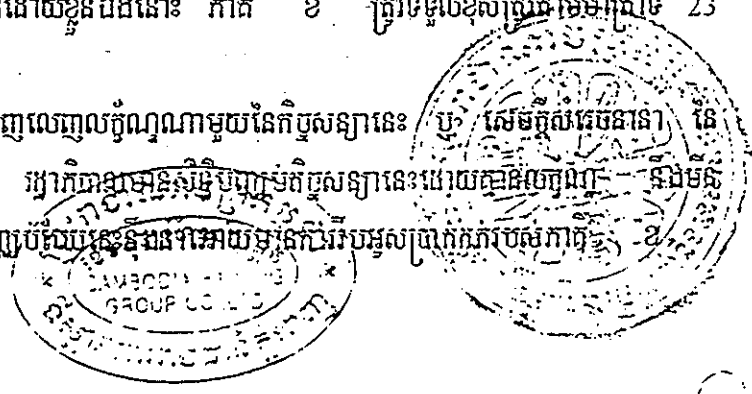
- 8.1 តាមរយៈនេះ ភាគី "ខ" ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយអនុវត្តរាល់កិច្ចការសំណង់លើទំនាំងដែលស្របតាមច្បាប់ជាធរមាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសម្របសម្រួលដើម្បីការងាររួមក្នុងប្រការ 3 នៃកិច្ចសន្យា ។
- 8.2 រាល់ការសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្សេងៗដូចជា ទំនប់ ប្រឡាយ ដែលអាចអោយមានផលប៉ះពាល់ដល់តំបន់ជុំវិញ ត្រូវមានការអនុញ្ញាតពីភាគី "ក" ឬ ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។

**ប្រការ ៩ : សិទ្ធិនៃការគ្រប់គ្រង**

រាល់អចលនវត្ថុ និង ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ព្រមទាំងសមិទ្ធិផលទាំងអស់ដែលបង្កើតឡើងដោយភាគី "ខ" ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ភាគី "ខ" រហូតដល់រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យា ។

**ប្រការ ១០ : ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា**

- 10.1 ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិដកហូតចេញពីគម្រោងការងារទាំងមូល ឬ ផ្នែកណាមួយក្នុងលក្ខណៈមិនអាចគ្រប់គ្រងបាន និងត្រូវមានការឯកភាពពីភាគីទាំងសងខាង ។ រដ្ឋាភិបាលធានានូវការវិលត្រឡប់ប្រកបដោយសុវត្ថិភាពច្បាប់កិច្ចសន្យារបស់ក្រុមហ៊ុននិងក្រុមគ្រួសាររបស់គេ ហើយការដកហូតឡប់ទៅវិញ ឬ ការលក់ សំភារៈបរិក្ខាររោងចក្រ នានា នាវាដាក់ម៉ាស៊ីន, នាវាផ្គត់ផ្គង់, យានយន្តផ្សេងៗទៀត និងប្រដាប់ប្រដារព្រមទាំងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្សេងៗទៀត គ្រឿងអាក់ក្រាប់នៅមួយកន្លែងត្រូវធ្វើទៅតាមច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិជាធរមាន ។
- 10.2 ក្នុងករណីដែលភាគី "ខ" ដកខ្លួនដោយខ្លួនឯងនោះ ភាគី "ខ" ត្រូវទទួលខុសត្រូវទាមទារជាទី 23 នៃច្បាប់វិនិយោគនៅឆ្នាំ 1994 ។
- 10.3 ប្រសិនបើភាគី "ខ" មិនអនុវត្តពេញលេញលក្ខណៈណាមួយនៃកិច្ចសន្យានេះ ឬ សេចក្តីសម្រេចនានា នៃច្បាប់របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា រដ្ឋាភិបាលមានសិទ្ធិបញ្ឈប់កិច្ចសន្យានេះដោយគ្មានលក្ខណៈ និងមិនសងការខាតបង់ ។ ការបញ្ឈប់នេះនឹងមានអាយុជីវិតរបស់ប្រាក់ភាគហ៊ុនភាគី "ខ" ជាសម្បត្តិរដ្ឋ ។



LAND BANK

5

8

- 10.4 ក្នុងករណីដែលភាគី "ខ" មិនបានគោរពតាមកិច្ចសន្យានេះ ដោយមិនបានចាប់ផ្តើមសកម្មភាពផលិតកម្ម នៅក្នុងតំបន់សម្បទានក្នុងរយៈពេល 01 ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចសន្យានេះ រដ្ឋាភិបាល មានសិទ្ធិបញ្ឈប់កិច្ចសន្យានេះដោយគ្មានលក្ខណ៍ និង គ្មានការសងនូវការខាតបង់ ។ ការបញ្ឈប់ បែបនេះនឹងនាំអោយមានការរឹបអូសប្រាក់កក់របស់ភាគី "ខ" ជាសម្បត្តិរដ្ឋ ។
- 10.5 ប្រសិនបើភាគី "ក" រារាំងរាល់ភាគី "ខ" ក្នុងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ភាគី "ខ" រក្សាសិទ្ធិក្នុង ការបញ្ឈប់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងដកទុនវិនិយោគវិនិច្ឆ័យទាំងអស់ដោយគ្មានលក្ខណ៍ និងមិនទាមទារអោយ ភាគី "ក" សងនូវរាល់ការបំណាយកន្លងមកដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ ។
- 10.6 ប្រសិនបើភាគី "ក" ឬភាគីទីបី រារាំងមិនអោយភាគី "ខ" អនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងទាន់ពេលវេលាតាមកាល វិភាគក្នុងប្រការ 3.2 នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិក្នុងការស្នើសុំដល់ភាគី "ក" សំរាប់ការពន្យារពេលអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងករណីដែលមានហេតុផលច្បាស់លាស់ ។

**ប្រការ ១១ : វិវាទ និង ការដោះស្រាយដូច អាជ្ញាកណ្តាល**

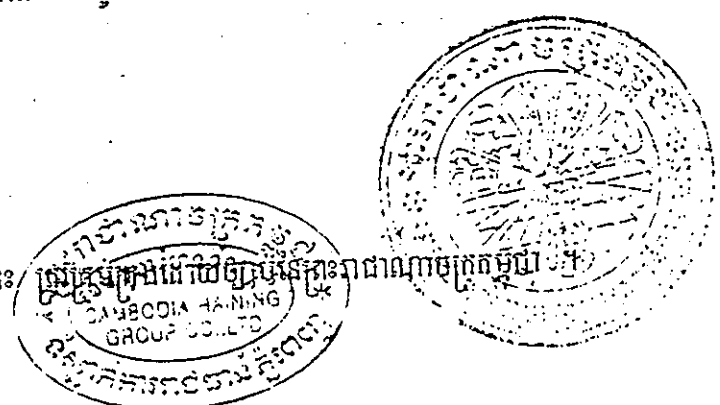
- 11.1 ក្នុងករណីដែលមានវិវាទកើតក្នុងរយៈពេលនៃការអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ភាគីទាំងពីរនឹងសំរបស់រួលដោះស្រាយ ដោយយោលទៅតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីនីមួយៗ ដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។
- 11.2 ក្នុងករណីដែលភាគីទាំងពីរមិនអាចសំរបស់រួល ឬ ដោះស្រាយវិវាទនេះបានក្នុងរយៈពេល 60 ថ្ងៃ វិវាទនេះត្រូវដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាជួយសំរួល និង ដោះស្រាយ ។
- 11.3 ក្នុងករណីដែលក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា នៅតែមិនអាចដោះស្រាយវិវាទនេះបាន ក្នុងរយៈពេល 30 ថ្ងៃ ក្រោយពីបានទទួលសំណើអ្នកមានចែងក្នុងចំណុច 11.2 ភាគីទាំងពីរអាចបញ្ជូនសំណុំឯកសារនៃវិវាទនេះទៅ ក្រុមប្រឹក្សាអាជ្ញាកណ្តាលមួយដែលឯកភាពដោយភាគីទាំងពីរ ដើម្បីធ្វើការវិនិច្ឆ័យតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**ប្រការ ១២ : ការទុកជាមិនបានក្នុងនូវភាគខ្លះ**

ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវទុកជាមិនបានការ ឬ គ្មានប្រសិទ្ធិភាពផ្នែកដ៏ទៃទៀត ដែលនៅសេសសល់ត្រូវមានសុពលភាព ដូចដែលមានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរចំពោះវិសាលភាពទាំងអស់ ដែលច្បាប់បានអនុញ្ញាត ។

**ប្រការ ១៣ : ច្បាប់អភិបាល**

ការព្រមព្រៀងនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវធ្វើក្នុងភាសាខ្មែរ និងភាសាអង់គ្លេស ជាភាសាម្តាយភាសា ។



**ប្រការ ១៤ : ការព្រមព្រៀងទាំងស្រុង**

ឯកសារនេះមានការព្រមព្រៀងទាំងស្រុងពីភាគីទាំងពីរ ហើយបដិសេធចោលនូវការប្រាស្រ័យទាក់ទង  
ការតំណាង និង ការព្រមព្រៀងទាំងអស់ដែលមានពីមុន មិនថាដោយផ្ទាល់មាត់ ឬដោយសរសេរ  
ជាលាយលក្ខណ៍ក្នុងកិច្ចសន្យានេះឡើយ ។ កិច្ចសន្យានេះមិនអាចកែប្រែ ឬ ផ្លាស់  
ប្តូរបានទេលើកលែងតែមានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍ក្នុងកិច្ចសន្យាដោយមានចុះហត្ថលេខា និង ទទួលស្គាល់ដោយ  
ភាគីទាំងពីរ ។

**ប្រការ ១៥ : ករណីប្រធានសក្តិ**

ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ដែលភាគីទាំងពីរមិនអាចបំពេញករណីកិច្ចរបស់ខ្លួនជាផ្នែក ឬ ទាំងស្រុងបានអនុលោម  
ទៅតាមលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗនៃកិច្ចសន្យានេះ ដោយសារតែករណីប្រធានសក្តិ ភាគី "ខ" ត្រូវប្រកាសប្រាប់  
ភាគី "ក" ដោយសរសេរជាលាយលក្ខណ៍ក្នុងកិច្ចសន្យាបញ្ជាក់ពីហេតុផលរបស់ខ្លួន ហើយកាតព្វកិច្ច របស់ភាគី  
"ខ" នឹងត្រូវបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្នក្នុងកំឡុងពេលនៃរយៈពេលដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនោះ ។

ពាក្យ : "ករណីប្រធានសក្តិ" រួមមានភ្លើងឆេះ ទឹកជំនន់ ខ្យល់ក្តុះ សង្គ្រាម រញ្ជួយផែនដី។ ល។  
ការរំជើបជួលនៃផ្នែកស៊ីវិល សកម្មភាពការងារចោរ កុហកម្ម ការផ្ទុះផ្សេងៗ ការឆ្លងរាលដាល  
នៃជំងឺផ្សេងៗ ព្រមទាំងព្រឹត្តិការណ៍ ឬ កាលៈទេសៈផ្សេងៗ ទៀត ដែលហួសពីការគ្រប់គ្រង  
សមស្របរបស់ភាគីទាំងពីរ ។

**ប្រការ ១៦ : សិទ្ធិលើធនធានធម្មជាតិ និង កេរ្តិ៍រំលែង**

- 16.1 ក្នុងការរាងដីសំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ថ្លៃឈើដែលមានតំលៃសេដ្ឋកិច្ចជូនភាគី "ក" ដោយ  
ផ្អែកតាមគោលនយោបាយប្រៃណីយ៍ និងច្បាប់ជាធរមានផ្សេងទៀត ។
- 16.2 នៅក្នុងការកាត់គាស់ដីសំរាប់ធ្វើផលិតកម្ម អាជីវកម្ម ប្រសិនបើកេរ្តិ៍រំលែង ត្បូង មាស ឬ វត្ថុ  
ដែលជាកេរ្តិ៍រំលែងផ្សេងៗ របស់ជាតិ នៅលើដី ឬក្រោមដី ត្រូវទុកជាទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋ ។

**ប្រការ ១៧ : ភាសា**

កិច្ចសន្យានេះធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ជាភាសាខ្មែរ និង ភាសាអង់គ្លេស មិន 15 ប្រាប់  
ច្បាប់និយមមានតំលៃស្មើគ្នា ។





ប្រការ ១៨ : ការចាប់ផ្តើម និង បញ្ចប់

កិច្ចសន្យានេះត្រូវបានចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃទី ១៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ 1998 រហូតដល់  
 កំណត់នៅ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ 2068 ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ 1998

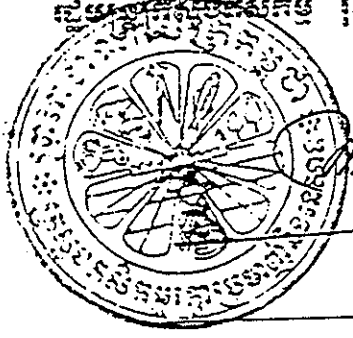
តំណាងភាគី " ខ "

តំណាងភាគី " គ "

នាយកក្រុមហ៊ុន CAMBODIA HAINING

មន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

GROUP Co., Ltd ភីអិលអិល  
 \* ក្រុមហ៊ុនកម្ពុជា \*  
 CAMBODIA HAINING  
 GROUP CO., LTD  
 ហៃ ហៃ ហៃ



សាវណ្ណ

Yang Zhao Fu

កន្លែងពាក់កណ្តាលភាគី :

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងផែនការ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងយុត្តិធម៌
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែនិងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋសភា
- សាលាខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- មន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- ភាគី " ក "
- ភាគី " ខ "
- កាលប្បវត្តិ ឯកសារ

24/8/98